Ministerstvo obrany SR
Úrad pre investície a akvizície
Č.p.:ÚIA-62-17/2010-OdOITaKT

Č.p.:KaVSÚ-3-551/2010

Výtlačok číslo: 1
Počet listov:7

DODATOK č.1
k Zmluve č. 29/8039
na dodávanie denného monitoringu
hromadných informačných prostriedkov a služieb spojených s ich monitorovaním
uzatvorenej v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

(ďalej len „ **Dodatok č.1**“)

Článok I.
Zmluvné strany

1.1.Odberateľ: Slovenská republika - Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: Ing. Jurajom HREHORČÁKOM
riaditeľom Úradu pre investície a akvizície MO SR

Vybavuje: Ľudovít AUGUSTIN, tel.: 0960/322 410
fax: 0960/322 427
IČO : 30845572

Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000171215/8180

(ďalej len“ **odberateľ**“)

1.2.Poskytovateľ: STORIN, spol. s r.o.
Riazanská 57
831 03 Bratislava

Zastúpený: Doc. Ing. Vladimírom Bartkom, CSc.
konateľom

Vybavuje: Oľga Cimová tel.: 02/ 4464 0711
fax: 02/ 4445 4226
IČO : 31 319 173

IČ DPH: SK2020838765

Bankové spojenie : Volksbank Slovensko a.s.
Číslo účtu: 4001015018/3100

Poskytovateľ je zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I , Oddiel Sro, Vložka číslo:2408/B
(ďalej len „**poskytovateľ**“)

(ďalej spolu aj „ **Zmluvné strany**“)

Preambula

Dňa 15.12.2009 uzavreli Zmluvné strany **Zmluvu č. 29/8039,** ktorej predmetom je dodávanie denného monitoringu hromadných informačných prostriedkov a služieb spojených s ich monitorovaním (ďalej len „Zmluva„) s tým, že počas platnosti Zmluvy môžu byť jej jednotlivé ustanovenia menené, doplňované a rušené výhradne formou písomných dodatkov k Zmluve po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán.

Vzhľadom k tomu, že počas platnosti Zmluvy vznikla odberateľovi potreba doplniť zmluvne dohodnutý záväzok poskytovateľa o službu, ktorá neoddeliteľne súvisí so službami zmluvne dohodnutými a špecifikovanými v príslušných ustanoveniach Zmluvy a ktorá nie je predmetom zmluvy sa Zmluvné strany v súlade s ustanovením bodu 9.1. Článku IX. Zmluvy dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č.1.

Na základe Dodatku č.1 dôjde k doplneniu predmetu zmluvy o službu poskytovania denného monitoringu elektronických médií - rozhlasových a televíznych staníc, denného monitoringu tlačených médií v anglickom jazyku spôsobom, v rozsahu a za podmienok v Dodatku č.1 zmluvnými stranami dohodnutými.

Článok I.
Predmet dodatku

Zmluva č. 29/8039 na dodávanie denného monitoringu hromadných informačných prostriedkov a služieb spojených s ich monitorovaním uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov sa mení a dopĺňa takto:

1. 1. Ustanovenie článku III. bod 3.2 sa dopĺňa písmenom l), ktoré znie :

„ l) Poskytovanie denného monitoringu elektronických médií - rozhlasových a televíznych staníc, denného monitoringu tlačených médií elektronickou cestou na elektronické adresy, ktoré budú odberateľom oznámené poskytovateľovi najneskôr sedem dní pred prvým dňom dodania denného monitoringu v anglickom jazyku, vo formáte Microsoft Word so zvýraznenými kľúčovými slovami uvedenými *v prílohe č.6* tejto zmluvy vo formáte My SQL. Spôsob zápisu príspevkov pre import do informačného systému vo formáte mysql bude uskutočňovaný v súlade s podmienkami uvedenými *v prílohe č.10* tejto zmluvy. Monitoring elektronických médií bude obsahovať informácie so spravodajských a publicistických relácií uvedených *v prílohe č.8* tejto zmluvy, elektronických médií uvedených *v prílohe č.7* tejto zmluvy. Monitoring tlačených médií bude obsahovať informácie z tlačených médií uvedených *v prílohe č.9* tejto zmluvy."

1.2. V ustanovení článku IV. sa za bod. 4.3. vkladajú nové body 4.4 a 4.5, ktorých znenie je nasledovné:

„4.4 Monitoring elektronických médií - rozhlasových a televíznych staníc podľa čl.III bod 3.2. písm. l) bude dodaný za deň 15. septembra 2010 dňa 16. septembra do 07,00 hodiny, za deň 16.septembra 2010 dňa 17.septembra 2010 do 10,00 hodiny, za dni od 18. septembra do 19. septembra 2010 dňa 20.septembra 2010 do 07,00 hodiny. Posledný monitoring elektronických médií - rozhlasových a televíznych staníc podľa čl.III bod 3.2. písm. l) tejto zmluvy bude dodaný dňa 21.septembra 2010 do 07,00 hodín za deň 20. septembra 2010. Monitoring obsahuje prepisy plného znenia príspevkov zo spravodajských relácií a anotované informácie z publicistických relácií s tematikou týkajúcou sa konferencie Vojenského výboru NATO na Slovensku.

4.5 Monitoring tlačených médií podľa čl.III bod 3.2. písm. l) tejto zmluvy bude dodaný v dňoch od 16.septembra 2010 do 17.septembra 2010 a v dňoch od 20.septembra do 21.septembra za aktuálny deň do 07,00 hodiny, dňa 18.septembra do 10,00 hodiny. V prípade príspevkov z časopisov, týždenníkov a dvojtýždenníkov sú zaraďované do monitoringu v deň nasledujúci po ich vydaní. "

Doterajšie body 4.4. až 4.7 sa označujú ako body 4.6 až 4.9

1.3. V ustanovení článku V sa bod 5.1. dopĺňa písmenami a) až c), ktorých znenie je nasledovné:

„a) Celková cena za poskytnutie služieb v rozsahu podľa čl. III bod 3.2. písm. a) až písm. k) tejto zmluvy za dobu jej účinnosti od 1.1.2010 do 31.12.2010 vrátane je

16 422,00 EUR s DPH
(slovom: šestnásťtisícštyristodvadsaťdva eur s DPH)

b) Cena za poskytovanie služieb v rozsahu podľa čl.III bod 3.2. písm l) tejto zmluvy je uvedená v nasledovnom cenníku:

	Účtovná jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena bez DPH v Eur	Jednotková cena s DPH v Eur
Denný manipulačný poplatok	Deň	1	25,00	29,75
Preklad do jazyka anglického	Normostrana	1	26,50	31,535

c) Celková cena za poskytnutie služieb v rozsahu podľa čl. III bod 3.2. písm l) tejto zmluvy je cenou **maximálnou** vo výške

3 000,00 EUR s DPH
(slovom tritisíc eur s DPH) "

1.4 V ustanovení článku V sa vypúšťa bod. 5.2. Doterajší bod 5.3 sa označuje ako bod 5.2.

1.5 V ustanovení článku VI bod 6.2. sa číslice „ 5.2. „ nahrádzajú „ číslicami , slovom a písmenom „5.1 písm. a) „ .

1.6 V ustanovení článku VI sa za bod 6.2. vkladajú nové body 6.3 a 6.4, ktorých znenie je nasledovné:

„ 6.3 Za poskytnutie služieb v rozsahu podľa čl. III bod 3.2 písm.l) tejto zmluvy bude uhradená odberateľom skutočná cena po riadnom a úplnom splnení záväzku poskytovateľa spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou v maximálnej celkovej výške uvedenej v bode 5.1. písm. c) tejto zmluvy.
Skutočnou cenou sa pre potreby tejto zmluvy rozumie cena za počet skutočne dodaných normostrán v jazyku anglickom a manipulačný poplatok za dni 16.09.2010 až 21.09.2010, pričom jedna normostrana je 1800 znakov vrátane medzier. Podkladom pre stanovenie výšky skutočnej ceny je cena za príslušnú účtovnú jednotku zmluvne dohodnutú v cenníku v bode 5.1. písm. b) tejto zmluvy. Počet normostrán sa vypočíta zo súčtu znakov vrátane medzier delené 1800. Najnižšia účtovná jednotka je 1 (jedna) normostrana.

6.4 Poskytovateľ vystaví odberateľovi samostatnú faktúru s obsahom čo do fakturovanej čiastky zodpovedajúcim podmienkam dohodnutým zmluvnými stranami v bode 6.3 tejto zmluvy a doručí odberateľovi po riadnom splnení jeho záväzku spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou na adresu: Úrad pre investície a akvizície MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava vo dvoch výtlačkoch. Faktúra bude obsahovať všetky

náležitosti stanovené zákonom č.222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Prílohou faktúry bude doklad o prevzatí predmetu plnenia - **preberací protokol**, na ktorom bude uvedená minimálne jednotková cena za normostranu prekladu do anglického jazyka, počet dodaných normostrán, celková cena za dodanie príslušných normostrán , manipulačný poplatok za príslušné dni celková cena za poskytnutú službu vrátane DPH 19%.
Preberací protokol bude **podpísaný** zástupcom poskytovateľa a zodpovednou osobou odberateľa , ktorou je len pre účely tejto zmluvy **Mgr. Michaela Farkašová, tel.č.:0960 312 806** alebo ním poverená osoba. „

Doterajšie body 6.3. až 6.5 sa označujú ako body 6.5 až 6.7

1.8 Zmluva sa dopĺňa novými prílohami č.6 až č.10, ktorých znenie je nasledovné:

„

Príloha č.6 k zmluve č:29/ 8039
Počet listov:1

Zoznam kľúčových slov

Náčelník generálneho štábu, Generálny štáb ozbrojených síl SR, zástupca náčelníka generálneho štábu, hovorca ozbrojených síl SR, NATO, Severoatlantická aliancia, Vojenský výbor NATO, predseda vojenského výboru, konferencia Vojenského výboru, MCC, Vysoké Tatry.

Príloha č.7 k zmluve č:29/ 8039
Počet listov:1

Zoznam rozhlasových a televíznych staníc

1. ROZHLASOVÉ STANICE:

SLOVENSKÝ ROZHLAS: Rádio SLOVENSKO
Rádio REGINA (štúdiá Bratislava, Banská Bystrica, Košice)
Rádio EXPRES

2. TELEVÍZNE STANICE:

Slovenská televízia JEDNOTKA
Televízia TA 3
Televízia MARKÍZA
Televízia JOJ

Príloha č.8 k zmluve č:29/ 8039
Počet listov:1

Zoznam spravodajských a publicistických relácií

Rádio SLOVENSKO	Rádiožurnál	18.00
Rádio REGINA štúdio Košice		celodenne
Rádio EXPRES	Rozšírené spravodajstvo	17.00
Slovenská televízia JEDNOTKA		Televízne noviny
Televízia TA 3		celodenne
Televízia MARKÍZA	Televízne noviny	17.00
	TELEVÍZNE NOVINY	19.00
Televízia JOJ	Prvé noviny	17.00 (Po – Pi), 18.00 (Ne)
	Noviny TV JOJ	19.30

Príloha č.9 k zmluve č:29/ 8039
Počet listov:1

Zoznam tlačených periodík

DENNÍKY

PRAVDA
NOVÝ ČAS
SME

REGIONÁLNA TLAČ

Podtatranské noviny
Tatranský denník – Korzár
Tatranský dvojtýždenník

ČASOPISY

PLUS 7 DNÍ
ATM (ARMÁDNY TECHNICKÝ MAGAZÍN)

Príloha č.10 k zmluve č:29/ 8039
Počet listov:1

Podmienky

pre spôsob zápisu príspevkov pre import do informačného systému vo formáte mysql

A. Podmienky

Vo formáte mysql budú dodržané pre spôsob zápisu príspevkov vhodných pre import do informačného systému tieto podmienky:

```
# Popis položiek v tabuľke SPRAVA:
#
# ID - jedinečné pre každú správu (nie je nutné zadávať),
# NAZOV - názov správy,
# DATUM - dátum a čas vysielania resp. publikovania (priklad: '2006-08-14 00:00:00'),
# STRANA strana publikovania (pri printovom médiu),
# AUTORI  zoznam autorov oddelených čiarkou,
# NAZOV_MEDIA názov média - zdroja,
# TYP_MEDIA typ média (1 - printové a 2- elektronické),
# TEXT_SPRAVA text správy.
#
# Všetky správy musia byť dodávané v znakovej sade UTF-8 !
```

B. Príklady spôsobu zápisu príspevkov vhodných pre import do informačného systému pre elektronické a printové médium

Príklad spôsobu zápisu príspevkov vhodných pre import do informačného systému:
Poradie vkladaných hodnôt bude dodržané, aby ich systém správne uložil. Spôsob dodávania je v súbore struktura_dodavanych_sprav.txt, ktorý bude dodržaný.

INSERT INTO SPRAVA (ID, NAZOV, DATUM, STRANA, AUTORI, NAZOV_MEDIA, TYP_MEDIA, TEXT_SPRAVA) VALUES (null, 'NAZOV ČLÁNKU 1', '2006-08-14 07:00:00', NULL, 'PRIEZVISKO MENO', 'NAZOV ZDROJA 1', '2', 'TEXT PRÍSPEVKU'); Tento INSERT reprezentuje príklad pre elektronické médium.

INSERT INTO SPRAVA (ID, NAZOV, DATUM, STRANA, AUTORI, NAZOV_MEDIA, TYP_MEDIA, TEXT_SPRAVA) VALUES (null, 'NAZOV ČLÁNKU 2', '2006-08-14 00:00:00', '3', 'PRIEZVISKO MENO, PRIEZVISKO MENO, PRIEZVISLO', 'NAZOV ZDROJA 2', '1', 'TEXT PRÍSPEVKU'); Tento INSERT reprezentuje príklad pre printové médium.

C. Všetky texty vrátane hlavičky budú v anglickom jazyku.

Článok II.
Záverečné ustanovenia

2.1. Ostatné ustanovenia Zmluvy vrátane jej príloh, ktoré nie sú dotknuté Dodatkom č.1 ostávajú v platnosti bez zmeny.

2.2. Dodatok č.1 nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán a je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy .

2.3. Dodatok č.1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jeden rovnopis dostane poskytovateľ a tri rovnopisy dostane odberateľ.

2.4. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že Dodatok č.1 je uzatváraný slobodne a vážne po vzájomnej dohode, nie v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok.

2.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť tento Dodatok č.1, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že si Dodatok č.1 pred jeho podpisom riadne a dôsledne prečítali, jeho obsah je pre nich dostatočne určitý a zrozumiteľný a na znak bezvýhradného súhlasu a vôle plniť záväzky z neho vyplývajúce ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 29.6.2010

STORIN, spol. s r.o.
Riazanská 57
831 03 Bratislava
IČO: 31319173, IČ DPH: SK2020838765

Doc. Ing. Vladimír BARTKO, CSc.
konateľ

V Bratislave, dňa 23. 06. 2010

MINISTERSTVO OBRANY SR

Ing. Juraj HRČHORČÁK
riaditeľ

Zdigitalizovaný dodatok k zmluve súhlasí s podpísaným originálom

Dátum: 27.8.2010
Meno pracovníka: Ľudovít Augustín

Podpis pracovníka: 